BONDIA ARUBA

Ministro Geoffrey Wever:

Desaroyo di sector di FINTECH entre Aruba-UN ECLAC

Ayera 7 di februari, minister demisionario di Asunto Economico, Comunicación y Desaroyo Sostenible, Geoffrey Wever a reuni cu e delegacion di "United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean" (UN ECLAC) den cuadro di ehecucion di un estudio riba diferente riesgo, obstaculo y oportunidad di e sector di FINTECH y evaluacion di e impacto di "Blockchain Technology" y "Crypto Currency".



Ta premira pa ricibi e resultado den luna di april, cu lo forma e base pa implementacion di maneho pa pusha e desaroyo di e sector FINTECH y diversifica Aruba su economia.

FINTECH – of Tecnologia Financiero — ta referi na tecnologianan innovativo y solucionnan digital cu ta wordo aplica den e sector financiero pa haci servicionan financiero mas eficiente, accesibel, sigur y facil pa usa.
Den e siman di 3 pa 7 di februari e delegacion di UN ECLAC a reuni cu diferente partners manera Banco Central di Aruba, Camara di Comercio, ATIA, Setar N.V., Cybersecurity Center of Excellence, Insurance Association of Aruba, Aruba Bankers Association, Digicel, Directie Telecommunicatie Zaken, Qredits Aruba, Gamma IT y diferente personanan clave den e sector di FINTECH.

Meta di e reunion aki tawata pa haya un bista realistico di e posicion actual di Aruba den e sector FINTECH pa asina tin mas conocemento di e impacto economico di tecnologia innovativo y solucionnan digital nobo den e mundo comercial impacta pa cambio y desaroyo continuo. Esaki ta un proyecto cu a inicia mas cu un aña pasa y ta den desaroyo.

"UN ECLAC ta premira di entrega e resultado den luna di april. E resultado lo ta e base di un plan di implementacion pa pusha, unda posibel, e desaroyo di e sector di FINTECH y asina yuda crea un otro sector economico", segun minister Geoffrey Wever.

Minister Geoffrey Wever ta gradici Departamento di Asuntonan Economico cu ta guia e proceso di e estudio relevante pa desaroyo economico di Aruba.

Prome minister Wever-Croes a reuni cu premier Hulandes, Dick Schoof

Hulanda cu prioridad riba maneho financiero di Aruba

Prome Minister demisionario, Evelyn Wever-Croes (MEP) na e siman aki tabata na Hulanda riba un biahe di trabao pa atende varios reunion importante. Diahuebs 6 di februari, e Prome Minister di Aruba a reuni y na e mesun momento cera conoci cu Minister President di Hulanda, señor Dick Schoof.



Durante e reunion a trata diferente punto di interes, pero e prome punto cu e Premier Hulandes tabatin riba su agenda a trata e maneho financiero responsabel di pais Aruba. Riba esaki, Wever-Croes a duna e mandatario Hulandes un relato detaya di tur e trabounan cu a haci y ta haciendo pa Aruba ta financieramente stabiel na e momento aki.

Wever-Croes a indica cu e ta compronde cu e premier Hulandes a pone prioridad na e maneho financiero di Aruba, pa motibo cu den pasado e situacion di Aruba tabata diferente.
Tambe e mandatario di Aruba a subraya e echo cu tin un nerviosismo na Hulanda na e momento aki pa loke ta trata e cambio di gobernacion na Aruba. Riba esaki, e por a mantene e trankilidad bou e mandatario Hulandes, indicando unda Aruba ta para na e momentonan aki.

Aparte di e aspecto financiero, durante e reunion, tambe a papia di e relacion den Reino y riba temanan cu ta wordo trata cu Secretario di Estado y di e seguridad di Aruba den e region.. Hulanda ta organisando e cumbre di NATO na mei 2025 y na caminda pa esey tin varios aspecto cu por afecta Aruba. Manera e tema di Venezuela, e tema di siguridad den nos region cu ta puntonan importante, pero tambe e decisionnan cu ta wordo tuma na Merca y e efectonan cu nan por tin pa Aruba.

Prome Minister a indica cu a trata di un bon reunion y den e dianan venidero e lo elabora mas den detaye riba e diferente puntonan cu a trata durante e reunion aki.

Tocante 'incidente' y 'incidencia'; 'agrega' y 'agregado'

Den e edicion aki di nos articulo semanal tocante nos idioma Papiamento, nos ta analiza kico ta pasando riba tereno di desaroyo y ampliacion di nos idioma. Manera nos a splica na varios ocasion, mescos tur otro idioma esun di nos tambe ta sigui desaroya y semper tin palabra nobo ta bin acerca. Loke ta haci nos caso un poco diferente ta e hecho cu el a surgi como un idioma mas tanto di comunicacion oral, pero recientemente a haya un base firme den forma skirbi. E uso mas amplio, den comunicacion por escrito pero tambe awor den enseñanza, ta haci cu den cierto caso inicialmente nos a adopta un solo palabra, cu a bira di uso regular, pero no a adopta e palabranan cu a nace di e mesun raiz den e idioma di cual nos a adopta. Sin embargo, den e desaroyo continuo nos ta mira cu e uso di e otro palabranan aki ta bira un necesidad o un conveniencia, por ehemplo den traduccion di documento di otro idioma pa Papiamento, unda nos ta cuminza usa e palabra ey cu ta duna nos exactamente e contenido cu nos ta desea pa describi loke nos tin nos dilanti. Manera semper, algun ehemplo.

Te awor nos a adopta: 'incidente', tambe 'incidental' y 'incidentalmente'. Pero pakico no 'incidencia'? Esaki tin un contenido un poco diferente cu 'incidente' como sustantivo, cu ta referi na algo cu a sucede, un suceso o sucedido, den sentido un poco negativo. Sin embargo, 'incidental' y 'inicidentalmente' por referi na algo cu a pasa, pero mas bien algo cu ta sucede de vez en cuando y/o pa casualidad. 'Incidencia' ta referi na e frecuencia cu algo ta sucede, den un cierto contexto. Ehemplo: " E tipo di crimen di pasion aki no tin tanto incidencia den nos comunidad." Claro, awor nos por scucha e comentario di persona cu ta haya cu "esaki no ta Papiamento". Nos contesta ta esaki: den nos trabao periodistico, cu pa un parti ta encera traduccion, facilmente bo ta haya bo den e situacion cu bo, sea ta usa e termino aki, o bo ta recuri na un descripcion pasobra nos no tin algo cu tin exactamente e contenido ey. Nos lo no tin problema di consenshi pa us'e y de paso ta contribui na ampliacion di nos idioma.

Otro caso ta e palabranan 'agrega' – 'agregacion' – 'agregamento – 'agregando'; tur esakinan ta aparece den nos Vocabulario oficial. Loke no ta aparece ta 'agregado' cu ta referi na e funcion di un persona cu ta sirbi como asistente, interino, di un persona cu un cierto funcion mas halto. Por ehemplo, den caso di un embahada unda por tin un 'agregado di asunto economico o comercial'. Aunke e palabra 'agregado' no ta den nos Vocabulario, nos no tin ningun problema pa traduci esaki lagando e mescos: 'agregado'. Na Hulandes y Ingles ta usa pa esaki e termino di origen Frances 'attaché', cu ta significa 'añadi' o 'agrega'. E palabra Frances ta yega cerca nos tambe a traves di Ingles via tecnologia digital: 'attachment'. Pa esaki nos ta usa mas tanto 'anexo'.

Manera semper, e tipo di palabra aki di origen Latin ('aggregare') cu ta significa convoca, añadi, acumula, a penetra tambe den varios otro idioma, unda su contenido por varia. Idioma Spaño conoce mas uso di e palabra 'agregado', por ehemplo algo cu nos ta usa den un mezcla, manera den un tipo di concret, unda ta añadi o 'agrega' algun sustancia quimico cu ta haci e mezcla algo special o specifico.

Na Ingles nos conoce e palabra 'aggregate' cu ta referi na material di cierto composicion cu diferente elemento, mescos cu e concret ya menciona. Tambe nos conoce na Ingles 'aggregate data', loke ta referi na dato cu no ta contene elemento na nivel individual mas. Dato anto unda no tin informacion cu por indica un persona o un compania, por ehemplo. Na Hulandes ta papia di 'geaggregeerde gegevens', di mesun origen.

Di Hulandes nos conoce tambe e palabra 'aggregaat' loke nos ta topa den un 'noodaggregaat', cu ta un aparato di produccion di electricidad den caso di emergencia, cu bo ta 'agrega' pasobra bo medio principal di coriente ta faya o no ta disponible unda bo ta trahando. Na nos isla nos lo yam'e un 'delco' cu ta bin di un di e marcanan mas conoci di e tipo di aparato aki.